

Paper Reference(s) 8FR0/01

Pearson Edexcel Level 3 GCE

French

Advanced Subsidiary

**Paper 1: Listening, Reading and
Translation**

Monday 4 June 2018 – Morning

**Time: 1 hour 45 minutes plus your
additional time allowance**

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

**Write your centre number, candidate
number, surname, other names and your
signature in the boxes below. Check
that you have the correct question paper.**

Centre No.					
Candidate No.					
Surname					
Other names					
Signature					
Paper Reference	8	F	R	0	/ 0 1

- **Use BLACK ink or ball-point pen.**
- **Answer ALL questions in Sections A, B and C.**
- **Answer the questions in the spaces provided – there may be more space than you need.**
- **Candidates are recommended to start with Section A: Listening and work through each Section as presented in the answer booklet.**
- **We recommend you spend 45 minutes on Section A: Listening, 45 minutes on Section B: Reading and 15 minutes on Section C: Translation into English.**
- **You must NOT use a dictionary.**

**MATERIALS REQUIRED FOR
EXAMINATION**

Listening equipment, CD/MP3

**ITEMS INCLUDED WITH QUESTION
PAPERS**

Nil

(Instructions continue on next page)

(Turn over)

INFORMATION FOR CANDIDATES

- **The total mark for this paper is 64.**
- **The marks for EACH question are shown in brackets – use this as a guide as to how much time to spend on each question.**

ADVICE TO CANDIDATES

- **Read each question carefully before you start to answer it.**
- **Try to answer every question.**
- **Check your answers if you have time at the end.**

(Turn over)

Answer ALL questions. Write your answers in the spaces provided.

Some questions must be answered with a cross in a box ☐. If you change your mind about an answer, put a line through the box ☒ and then mark your new answer with a cross ☐.

SECTION A: LISTENING

We recommend you spend no more than 45 minutes on this section.

Questions 2, 3 and 4(a) do not require full sentences and you may respond using single words or phrases.

Summary Question 4(b) does not require full sentences and you may respond using short phrases.

(Continues on next page)

(Turn over)

You may use words from the listening passages but you must not transcribe whole sections.

You are going to listen to five passages. The duration of each passage is approximately:

Passage 1 = 1 minute 13 seconds

Passage 2 = 1 minute 2 seconds

Passage 3 = 2 minutes 11 seconds

Passage 4(a) = 0 minute 51 seconds

Passage 4(b) = 1 minute 20 seconds

You will be in charge of the recording and you may listen to each passage as often as you wish, and write your answers whenever you wish to do so.

(Questions begin on next page)

(Turn over)

Passage 1 : Une vie de famille en toute liberté

1 Dans ce passage, il s'agit de Cécile François qui dirige une maison d'accueil.

Cochez ☒ la bonne fin pour chaque phrase.

(i) Cécile François accueille les personnes...

☐ **A âgées.**

☐ **B inactives.**

☐ **C hospitalisées.**

☐ **D blessées.**

(Question continues on next page)

(Turn over)

(ii) Après avoir déménagé, Cécile a...

- ☐ **A logé juste un client.**
- ☐ **B été hospitalisée.**
- ☐ **C augmenté ses responsabilités.**
- ☐ **D diminué ses opérations.**

(iii) Paul déménage dans la famille d'accueil suite à...

- ☐ **A une période de maladie.**
- ☐ **B l'arrivée de sa fille.**
- ☐ **C son travail.**
- ☐ **D sa solitude.**

(Question continues on next page)

(Turn over)

(iv) Chez Cécile, les résidents...

- ☐ **A prennent chaque repas ensemble.**
- ☐ **B partagent leur chambre.**
- ☐ **C passent tout leur temps ensemble.**
- ☐ **D gardent une certaine indépendance.**

(Total for Question 1 = 4 marks)

(Questions continue on next page)

(Turn over)

Passage 2 : Cancale, capitale de la pétanque !

2 Écoutez ce dialogue avec Pierre-Yves Mahieu, maire de Cancale, sur le tournoi annuel de pétanque dans sa ville. Répondez aux questions EN FRANÇAIS.

(a) Comment peut-on bien voir les joueurs ? (1 mark)

(b) Décrivez la manifestation de pétanque par rapport aux années précédentes. (1 mark)

(Question continues on next page)

(Turn over)

- (c) Selon le maire, quels sont les DEUX éléments qui attirent les touristes au tournoi de Cancale ? (2 marks)**

(Total for Question 2 = 4 marks)

(Questions continue on next page)

(Turn over)

**Passage 3 : Le baccalauréat
professionnel fête ses
trente ans**

**3 Écoutez ce discours au sujet
du baccalauréat professionnel.
Répondez aux questions
EN FRANÇAIS.**

**(a) Qu'a fait le Ministère pour
fêter les trente ans du
baccalauréat professionnel ?
Donnez DEUX détails. (2 marks)**

**(b) Quelle est la tendance dans les
métiers de service ? (1 mark)**

(Question continues on next page)

(Turn over)

(c) Expliquez « démocratiser l'accès au baccalauréat ». (1 mark)

**(d) À la rentrée prochaine, comment les jeunes pourront-ils changer d'orientation ?
Donnez TROIS détails. (3 marks)**

(Question continues on next page)

(Turn over)

- (e) Quelle est la perception traditionnelle du bac général par rapport au bac professionnel ?
(1 mark)**

(Total for Question 3 = 8 marks)

(Questions continue on next page)

(Turn over)

Passage 4(a) : Une interview avec deux acteurs

- 4 (a) Écoutez cette interview avec deux acteurs à propos de leur métier. Répondez aux questions EN FRANÇAIS.**
- (i) Quels sont les avantages du fait que le premier acteur choisit ses collaborateurs ? Donnez DEUX avantages. (2 marks)**

(Question continues on next page)

(Turn over)

- (ii) Dans quelle mesure
l'acteur influence-t-il
les metteurs en scène ?
Donnez DEUX détails.
(2 marks)**

(Question continues on next page)

(Turn over)

Summarise the following interview. You are not required to write in full sentences and you may respond using short phrases. You must give two details for Question 4(b)(i) and two details for Question 4(b)(ii).

Passage 4(b) : Une interview avec deux acteurs

(b) Listen to the second actor's response to the interviewer's first question about acting. Respond IN ENGLISH.

(i) Summarise the second actor's response on:

- what frightens him**
- his motivation to accept roles**

(2 marks)

(Continue your answer on next page)
(Turn over)

(Question continues on next page)

(ii) Summarise the second actor's response regarding how he feels:

- **preparing for the evening**
- **once on stage**

(2 marks)

(Total for Question 4 = 8 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 24 MARKS

(Section B begins on next page)

(Turn over)

SECTION B: READING

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

5 Lisez cet article de journal au sujet de La Franco-Fête à Toronto.

(Question continues on next page)

(Turn over)

La Franco-Fête de Toronto de 2007

La Franco-Fête, toujours professionnelle, a célébré ses vingt-cinq ans cette année. La programmation s'est annoncée diversifiée, et les amateurs de musique ont fêté la francophonie jusqu'aux petites heures.

Cette année, les festivités ont débuté vers 13h30, alors que jusqu'à l'année précédente, la programmation n'avait commencé que le soir. L'après-midi a été réservé aux jeunes, qui dansaient sur Super X, un groupe canadien qui a remporté un grand prix au festival francophone Quand ça nous chante.

Plus tard, le grand moment : une soirée dansante qui a eu lieu sur un grand bateau. Les festivaliers ont pu y grignoter un peu, en appréciant la musique du chanteur Stéphane Servant. Ce Québécois, habitué de la Franco-Fête, y exerce son art depuis une vingtaine d'années.

(Question continues on next page)

(Turn over)

Choisissez la bonne fin pour les phrases.

Cochez ☒ la bonne fin pour chaque phrase.

(i) La Franco-Fête constitue un événement qui est...

☐ **A nouveau.**

☐ **B limité.**

☐ **C amateur.**

☐ **D varié.**

(Question continues on next page)

(Turn over)

(ii) En 2007, la Franco-Fête a...

☐ **A commencé pendant la soirée.**

☐ **B ciblé seulement un jeune public.**

☐ **C ouvert plus tôt qu'avant.**

☐ **D mérité un prix canadien.**

(iii) L'activité pour la soirée a été destinée à ceux qui aimaient...

☐ **A le grand prix.**

☐ **B la danse.**

☐ **C le dessin.**

☐ **D la gastronomie.**

(Question continues on next page)

(Turn over)

**(iv) À la Franco-Fête de 2007,
Stéphane Servant y a...**

- ☐ **A chanté encore une fois.**
- ☐ **B participé pour la première fois.**
- ☐ **C lancé sa carrière.**
- ☐ **D raté le grand moment.**

(Total for Question 5 = 4 marks)

(Questions continue on next page)

(Turn over)

6 Lisez cet article paru sur Internet sur le Montreux Jazz Festival en Suisse.

Les archives du Montreux Jazz Festival

Depuis un demi-siècle, le Montreux Jazz Festival en Suisse programme les plus grands artistes du moment. Maintenant il est possible d'accéder gratuitement aux concerts précédents sur le site web du festival.

Dès le départ, Claude Nobs, fondateur du festival, a conservé les enregistrements des concerts. Leur digitalisation a commencé en 2007 et elle sera bientôt achevée. Ces interventions devenaient urgentes car certaines archives commençaient à être abîmées par le temps.

(Continues on next page)

(Turn over)

Cinq mille heures de sons et d'images ont été digitalisées selon des techniques à la pointe de la technologie. Ces archives font partie du registre international Mémoire du monde de l'Unesco. Après cette nostalgie, vous aurez envie d'assister à la 50^{ème} édition du festival qui aura lieu en juillet !

(Question continues on next page)

**Quelles phrases sont correctes ?
Cochez ☒ les QUATRE bonnes
phrases.**

- ☐ **A On ne paie rien pour
consulter les archives du
festival.**
- ☐ **B Tous les concerts depuis
cinquante ans ont été
conservés.**
- ☐ **C On peut aider les
organisateurs à planifier le
festival.**
- ☐ **D Il faut payer un forfait pour
regarder les concerts en
ligne.**
- ☐ **E Claude Nobs digitalise les
enregistrements depuis
cinquante ans.**

**(Continue your answer on next page)
(Turn over)**

- ☐ **F** Les archives n'ont aucun statut officiel auprès de l'Unesco.
- ☐ **G** On emploie des méthodes de digitalisation bien établies.
- ☐ **H** L'âge de plusieurs enregistrements les rend fragiles.
- ☐ **I** Grâce aux archives, les gens désireront aller au prochain festival cet été.

(Total for Question 6 = 4 marks)

(Questions continue on next page)

(Turn over)

7 Lisez cet article de journal en ligne au sujet de la chanteuse, Andréanne A. Malette. Répondez aux questions EN FRANÇAIS.

Le défi audacieux d'Andréanne A. Malette

Andréanne A. Malette, l'auteure-compositrice-interprète, invite ses fans à choisir le contenu de son prochain album. Elle a fait l'annonce de ce projet sur sa page Facebook. Pour tester son nouveau répertoire, elle présentera trois spectacles identiques lors desquels le public aura son mot à dire.

Chaque fois, Andréanne interprétera vingt compositions créées au cours des deux dernières années. Les spectateurs seront ensuite invités à retenir les douze morceaux qu'ils préfèrent. Andréanne aime inclure ses fans dans

(Continues on next page)

(Turn over)

son processus de création. Quand elle écrit de nouvelles chansons dont certaines ne sont même pas encore finies, Andréanne trouve qu'elle manque la distance nécessaire pour les juger.

La chanteuse s'attend à des surprises car il lui arrive de jouer des chansons dont elle doute un peu, mais qui suscitent pourtant de bonnes réactions en spectacle. Chose certaine, Andréanne promet aux amateurs qui participeront à l'un ou l'autre de ses trois spectacles qu'elle leur donnera un accès privilégié au lancement officiel.

(Question continues on next page)

(a) Qu'est-ce que les fans apprennent sur Facebook au sujet du projet d'Andréanne ? (1 mark)

(b) Quelle est la raison pour laquelle ces douze morceaux seront retenus ? (1 mark)

(c) Comment les fans aident-ils Andréanne à juger ses chansons ? (1 mark)

(Question continues on next page)

(Turn over)

- (d) Que pourront faire les fans d'Andréanne qui auront assisté à un des trois spectacles ?
(1 mark)**

(Total for Question 7 = 4 marks)

(Questions continue on next page)

(Turn over)

**8 Lisez cet article de magazine
au sujet des relations père-fils.
Répondez aux questions
EN FRANÇAIS.**

**Pourquoi est-ce souvent si compliqué
entre les pères et leurs fils ?**

**Changement de couches, biberons, et
jeux sont assurés par les pères dès les
premiers jours, ce qui est formidable.
En revanche, un peu plus tard, une
culture de silence revient entre père et
fils. Les pères croient que leur parole
n'est plus nécessaire et le silence crée
des incompréhensions : les fils y lisent
énormément de sentiments négatifs
comme le mépris ou l'indifférence.
Les échanges restent très limités. Par
contre, entre mère et fille, on se dispute,
pendant l'adolescence surtout, on se
traite mal mais on continue à se parler.**

(Continues on next page)

(Turn over)

Les pères doivent transmettre le désir de grandir, de vivre, d'affronter la réalité. Et pour cela...pas de mode d'emploi ! Personne ne sait ce qu'est un père, aujourd'hui encore moins qu'hier. Cependant si le père manque à son devoir, le fils va s'inventer un père de substitution, pris parmi les caricatures du masculin. Mais attention de ne pas devenir « hyperpère » : excessifs, autoritaires, ce sont des pères qui se considèrent des maîtres et imposent à leur fils un projet, sans aucun respect pour son propre désir.

Il faut faire simplement les choses qu'adore tout fils : aller au terrain de jeux, faire la cuisine avec lui, suivre ses réussites scolaires, l'écouter.

(Question continues on next page)

(Turn over)

**(a) Comment est le niveau de participation des pères de nouveau-nés ?
(1 mark)**

**(b) Que déduisent les fils qui ont un père silencieux ?
Donnez DEUX détails. (2 marks)**

**(c) Décrivez la communication entre mère et fille.
Donnez DEUX détails. (2 marks)**

**(Question continues on next page)
(Turn over)**

(d) Qu'est-ce qui est plus difficile aujourd'hui qu'hier ? (1 mark)

**(e) Selon le deuxième paragraphe, que doivent faire les pères quand ils planifient un projet avec leur fils ?
Donnez DEUX détails. (2 marks)**

(Total for Question 8 = 8 marks)

(Questions continue on next page)

(Turn over)

9 Lisez cet extrait du roman *Germinal* d'Émile Zola. Répondez aux questions EN FRANÇAIS.

Les mineurs reprennent le travail après la grève

Peu à peu, les chemins déserts se peuplaient, des mineurs passaient continuellement près d'Étienne, la face blême, silencieux. La Compagnie, disait-on, abusait de son triomphe. Après deux mois et demi de grève, vaincus par la faim, lorsque les mineurs étaient retournés au travail, ils avaient dû accepter de passer plus de temps à mieux maintenir les tunnels, cette baisse de salaire déguisée, ensanglantée du sang des camarades. On leur volait une heure de travail. Le travail recommençait. Partout, le long des chemins noyés de ténèbres, des files d'hommes trottant le nez vers la terre, ainsi que du bétail mené à l'abattoir. Ils grelottaient sous leurs minces vêtements de toile, ils croisaient les bras, roulaient les reins, gonflaient

(Continues on next page)

(Turn over)

le dos, que la chaufferette, logée entre la chemise et la veste, rendait bossu. Et, dans ce retour en masse, dans ces ombres muettes, toutes noires, sans un rire, sans un regard de côté, on sentait les dents serrées de colère, le cœur gonflé de haine, l'unique résignation à la nécessité du ventre.

Les lanternes épuisées éclairaient la vaste salle encore sombre d'une clarté louche. Les mineurs qui attendaient là, pieds nus, la lampe à la main, regardaient Étienne de leurs gros yeux inquiets, puis baissaient le front, se reculaient d'un air de honte. Eux, sans doute, le connaissaient, et ils n'avaient plus de rancune contre lui, ils semblaient au contraire le craindre, rougissant à l'idée qu'il leur reprochait d'être des lâches. Cette attitude lui gonfla le cœur, il recommençait le rêve de les changer en héros, de diriger le peuple, cette force de la nature qui se dévorait elle-même.

(Question continues on next page)

(Turn over)

**(a) Qu'est-ce qui a forcé les mineurs à reprendre le travail ?
(1 mark)**

**(b) Que devaient faire les mineurs suite à l'échec de la grève ?
Donnez DEUX détails. (2 marks)**

(c) Quel temps faisait-il ? (1 mark)

(Question continues on next page)

(Turn over)

(d) Quelle émotion ressentaient les mineurs, quand ils ont repris le travail ? (1 mark)

**(e) Comment les mineurs se sentaient-ils devant Étienne ?
Donnez DEUX détails. (2 marks)**

(f) Qu'est-ce qu'Étienne voulait que les mineurs fassent ? (1 mark)

(Total for Question 9 = 8 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 28 MARKS

(Section C begins on next page)

(Turn over)

SECTION C: TRANSLATION INTO ENGLISH

We recommend you spend around 15 minutes on this section.

10 Translate the following text about the internet into ENGLISH.

Jusqu'à maintenant, il était interdit, en Belgique, de publier sur les réseaux sociaux des photographies d'œuvres d'art situées dans les espaces publics. On devait obtenir l'autorisation de l'artiste, à moins qu'il ne soit décédé depuis plus de soixante-dix ans. C'était un paradoxe car, depuis des années, les appareils portables accordent à la photographie un statut dominant et l'ont popularisée comme jamais auparavant. Une nouvelle loi permettra la publication des images sans payer de droits d'auteur.

(Begin your answer on next page)

(Turn over)

(Continue your answer on next page)
(Turn over)

(Continue your answer on next page)
(Turn over)

43

(Total for Question 10 = 12 marks)

TOTAL FOR SECTION C = 12 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 64 MARKS
END